

## **Sommerprogramm in der DSV 2007** **Actividades de verano en el CAV 2007**

Liebe Eltern,

hiermit möchten wir Sie über das diesjährige Sommerprogramm / Ferienbetreuung des Kindergartens informieren und gleichzeitig alle Kinder herzlich dazu einladen.

### **• Ferienbetreuung im Kindergarten**

Öffnungszeiten und Preise:

**25.06. - 27.07.2007**

- Ganztagsbetreuung und Mittagessen  
von 8.45 - 15.15 Uhr  
475,00 €
- Betreuung am Vormittag  
von 8.45 - 13.15 Uhr  
300,00 €

Weitere Informationen dazu finden Sie anbei.

Die Anmeldungen können ab sofort bei Frau Thase vorgenommen werden.

### **• Sommerkurs: Deutsch**

Die Deutsche Schule Valencia bietet wieder einen Sommerkurs / Intensivkurs in Deutsch vom 25.06. bis 27.07.2007 an. Das detaillierte Informationsblatt dazu erhalten Sie im Sekretariat.

Die Anmeldungen können ab dem 14. Mai bis zum 22. Juni in der Verwaltung vorgenommen werden.

Estimados padres:

Queremos informarles de las actividades de la Escuela de Verano en el Jardín de Infancia, al tiempo que invitamos cordialmente a todos los niños a participar.

### **• Actividades de verano en el Jardín de Infancia**

Horarios e importes:

**25.06. – 27.07.2007**

- Jornada continuada y comida  
de 8.45 a 15.15 horas  
475,00 €
- Sólo hasta mediodía, sin comida  
de 8.45 a 13.15 horas  
300,00 €

Sobre el programa les informamos en la hoja adjunta.

Las solicitudes se pueden realizar a partir de ahora en el despacho de la Sra. Thase.

### **• Curso de verano: Alemán**

El Colegio Alemán de Valencia ofrece de nuevo un curso intensivo de alemán que se realizará del 25.06. al 27.07.2007.

En Secretaría disponen de una detallada hoja informativa.

Las inscripciones pueden realizarse desde el 14 de Mayo hasta el 22 de Junio.

Mit freundlichen Grüßen  
Atentamente,

gez./fdo.  
Matthias Reuther  
(Schulleiter / Director)



## Im Dschungel...

### Liebe Eltern, liebe Kinder!

Spannendes und Wunderbares im Dschungel – das ist unser Sommerprogramm. Durch die weltweit verbreiteten Medien werden uns alle Informationen aus der ganzen Welt schnell vermittelt. Die Entfernungen „schrumpfen“ und schon Kindergartenkinder können dank der Medien den Dschungel, die Menschen, die dort leben, die Tiere und Pflanzen erleben.

Nirgendwo auf der Welt ist die Artenvielfalt größer als in den Dschungelgebieten. Geben wir den Kindern einen Eindruck davon, indem sie Spannendes, Aufregendes und Wunderbares aus einer noch weitgehend fremden Welt erfahren. Doch werden sie vieles, was sie erfahren, mit unserem Lebensraum vergleichen und auf unsere klimatischen Bedingungen ableiten können. So hilft es nicht nur, die weite Welt ein bisschen besser kennenzulernen, sondern auch ihren näheren Lebensraum. Egal, wo eine Pflanze wächst, sie braucht – um gedeihen zu können – Wasser, Wärme, Licht und Nahrung.

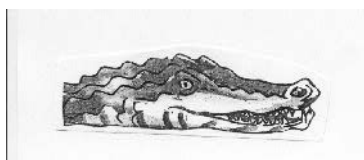
### Wie jedes Jahr braucht jedes Kind folgende Dinge:

- 1 Schuhkarton mit Namen versehen
- Sonnencreme
- Kopfbedeckung
- Badeanzug/Handtuch (Kann wie immer eine Woche im Kindergarten bleiben!)
- **Kein** Frühstück, dafür sorgt die Schule

Wir freuen uns auf euch

euer Sommerteam

Wer schwimmt durch  
den grünen Fluss heran,  
Vorsicht, Kinder!  
Es ist der Kaiman.



## En la selva...



### Queridos niños y padres:

Maravillas y sobresaltos en la selva - tema de nuestra escuela de verano.

Con la ayuda de medios mundialmente extendidos haremos llegar a los niños informaciones inmediatas de todo el mundo. Las distancias se han encogido y también los niños del jardín de infancia pueden, gracias a los nuevos medios, vivir la selva, las personas que en ella habitan, los animales y las plantas.

En ningún lugar del mundo hay tal diversidad como en las selvas. Ofreceremos a los niños impresiones interesantes, provocativas y maravillosas sobre un mundo aún insólito. Entonces compararán lo que experimenten con el medio en que vivimos y deducirán consecuencias aplicables a nuestro medio ambiente.

Todo ello no solo constituye una ayuda para conocer el ancho mundo un poco mejor, sino también el suyo, mucho más inmediato. Tanto da donde viva una planta; siempre necesitará agua, calor, luz y alimento para desarrollarse.

Como todos los años cada niño precisa lo siguiente:

- 1 caja de zapatos con el nombre del niño
- Crema o loción para el sol
- Gorra
- Traje de baño/toalla (pueden dejarlas en el jardín durante una semana)
- **No hay que traer almuerzo**, de eso se encarga el colegio.

Nos alegraremos de veros de nuevo

Vuestro equipo de verano

*¿Quién nada por el verde río?  
¡Ojo niños, es un cocodrilo!*

